



# DREAM BIG PACK SMALL

## TIWAL 2

Owner's manual

Manuel du propriétaire



## **TIWAL CORP.**

185 Alewife Brook Parkway  
Cambridge , MA 02138  
U.S.A.

## **TIWAL SAS**

Village d'Entreprises Bat. A  
Rue des Frères Lumière  
56890 Plescop – France

**[www.tiwal.com](http://www.tiwal.com)**

SAS au capital de 65 218 Euros  
R.C.S. Vannes 753 131 713  
Siret 753 131 713 00012 - APE 4764Z

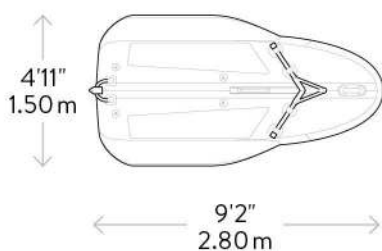
# TABLE OF CONTENTS

## TABLE DES MATIÈRES

<b>EN</b>	<b>TECHNICAL SPECIFICATIONS</b> .....	04
	<b>INTRODUCTION</b> .....	05
<b>FR</b>	<b>SPÉCIFICATIONS</b> .....	06
	<b>INTRODUCTION</b> .....	07
	<b>PARTS INVENTORY &amp; STORAGE</b> .....	08
	<b>INVENTAIRE DES PIÈCES ET RANGEMENT</b>	
	<b>ASSEMBLY</b> .....	10
	<b>MONTAGE</b>	
	<b>FURLING OF THE SAIL</b> .....	20
	<b>ENROULAGE DE LA VOILE</b>	

# TECHNICAL SPECIFICATIONS

## TIWAL 2

**BOAT TYPE**

Dinghy

**DESIGN CATEGORY**

D

**LENGTH OF THE HULL**

9' 2" | 2.80 m

**WIDTH OF THE HULL**

4' 11" | 1.50 m

**TOTAL WEIGHT**

88 lbs | 40 kg

**MAX. ENGINE POWER**

0 cv

**MAX. NUMBER OF PASSENGERS**

1 adult and 1 child

**MAX. LOAD (PASSENGERS + LUGGAGE)**

330 lbs | 150 kg

**SAIL SURFACES AREA**60 ft<sup>2</sup> | 5.60 m<sup>2</sup>**MANUFACTURER**

TIWAL

You are the owner of a TIWAL 2 dinghy made by TIWAL. This manual will advise you on how to find both enjoyment and safety in navigation. Inside you will find technical specifications, assembly instructions, maneuvers and recommendations for maintenance.

If the TIWAL 2 is your first dinghy or one that you aren't accustomed to, we recommend that, at first, you familiarise yourself with its operation in calm weather conditions. Get in touch with your local sailing clubs or schools for advice regarding possible instruction.

## **READ THE MANUAL IN DETAIL BEFORE USING THE TIWAL 2 TO FAMILIARISE YOURSELF WITH IT'S OPERATION AND HANDLING.**

Make sure that prevailing wind and sea conditions are suitable for the boat's design category, and that you and your crew are able to navigate the boat in these conditions.

This owner's manual is not a detailed guide for maintenance and repair. If you are experiencing difficulties, please get in touch with the manufacturer or a representative.

Always seek out the services of an experienced professional for maintenance and whenever fitting accessories or

making modifications. All modifications that could impact the safety characteristics must be evaluated, executed and documented by competent professionals. TIWAL SAS cannot be held liable for modifications that are not approved by the manufacturer. Certain countries require a permit or authorization for navigation or require that specific rules be followed.

Always perform the suggested maintenance on your boat and take into account that wear and tear will result over time or, as the case may be, from frequent or inappropriate use. Any boat (however sturdy) can be severely damaged if it is subject to inappropriate use. This is incompatible with safe navigation.

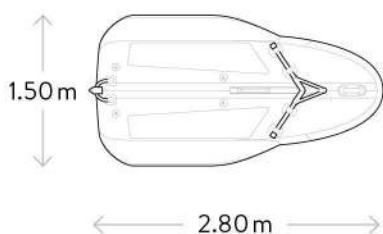
Always adjust the boat's speed and direction to prevailing conditions. On board, the crew must have access to certain safety equipment (life-vests, etc.) that is suited to the type of boat, the weather conditions, etc. Such safety equipment is legally required in certain countries. The crew must be familiar with the use of this equipment and with emergency safety maneuvers (man overboard, towing, etc.); regular training sessions are available through local sailing clubs and schools.

## **PLEASE KEEP THIS MANUAL AND GIVE IT TO THE NEW OWNER IF YOU CHOOSE TO SELL THE BOAT**



# SPÉCIFICATIONS

## TIWAL 2

**TYPE DE BATEAU**

Dériveur

**CATÉGORIE**

D (CE Norm)

**LONGUEUR DE COQUE**

2.80 m

**LARGEUR DE COQUE**

1.50 m

**POIDS TOTAL**

40 kg

**PUISSANCE MOTEUR MAX.**

0 cv

**NOMBRE MAX. DE PERSONNES**

1 adulte et 1 enfant

**POIDS MAX. (PERSONNES + BAGAGES)**

150 kg

**SURFACE DE VOILE**

5.60 m<sup>2</sup>

**CONSTRUCTEUR**

TIWAL

Vous venez de faire l'acquisition d'un dériveur TIWAL 2 du constructeur TIWAL. Ce manuel est une aide afin de vous assurer plaisir et sécurité en navigation. Il contient les informations techniques, descriptions de montage, de manœuvres et conseils d'entretien.

Si le TIWAL 2 est votre premier dériveur ou un voilier de type encore inhabituel pour vous, assurez vous de vous familiariser avec celui-ci tout d'abord dans des conditions de navigation clémentes. Adressez-vous aux clubs et écoles locales compétentes afin d'obtenir les conseils nécessaires à un apprentissage éventuel.

## **LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL POUR VOUS FAMILIARISER AVEC TIWAL 2 AVANT DE L'UTILISER.**

Assurez-vous que les conditions de vent et de mer prévues correspondent à la catégorie de votre bateau, et que vous-même et votre équipage êtes capables de manœuvrer le bateau dans ces conditions.

Ce manuel du propriétaire n'est pas un guide détaillé d'entretien ou de réparation. En cas de difficulté, faites appel au constructeur du bateau ou à son représentant.

Utiliser toujours les services d'un professionnel expérimenté pour l'entretien, le montage d'accessoires ou les modifications. Les modifications pouvant affecter les caractéristiques de sécurité du bateau, doivent être

évaluées, exécutées et documentées par des personnes compétentes. Le constructeur du bateau ne peut être tenu pour responsable de modifications qu'il n'aurait pas approuvées. Dans certains pays, un permis de conduire ou une autorisation sont nécessaires ou des réglementations spécifiques sont en vigueur.

Entretenez toujours correctement votre bateau et tenez compte de la détérioration qui résulte du temps ou, le cas échéant, d'un usage important ou inapproprié. N'importe quel bateau (aussi solide soit-il) peut être sévèrement endommagé s'il est mal utilisé. Cela n'est pas compatible avec une navigation sûre.

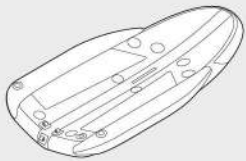
Ajustez toujours la vitesse et la direction du bateau aux conditions de mer. Il convient que l'équipage ait à bord tout le matériel de sécurité (gilets de sauvetage etc.) correspondant au type de bateau, aux conditions météorologiques, etc. Ce matériel est obligatoire dans certains pays. Il convient que l'équipage soit familiarisé avec l'utilisation de tout le matériel de sécurité et avec les manœuvres de sécurité d'urgence (récupération d'un homme à la mer, remorquage, etc.) ; les écoles de voile et les clubs organisent régulièrement des sessions d'entraînement.

**VEUILLEZ CONSERVER CE MANUEL ET LE TRANSMETTRE AU NOUVEAU PROPRIÉTAIRE EN CAS DE VENTE DU BATEAU.**

# PARTS INVENTORY

## INVENTAIRE DES PIÈCES

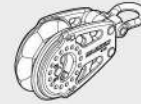
08



**PVC HULL**  
COQUE EN PVC  
2HULL02



**TRANSOM**  
SUPPORT DE SAFRAN  
1TRAN02



**RATCHET BLOCK**  
POULIE RATCHET  
2BLOC01

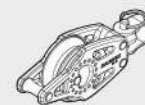
x2



**WEBBING STRAP**  
SANGLE DE COQUE  
2WEST01



**RUDDER BLADE**  
LAME DE SAFRAN  
2RUDD01



**FORWARD BOOM BLOCK WITH BECKET**  
POULIE AVEC RINGOT ARRIÈRE  
2BLOC03

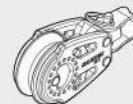
x4



**VELCRO STRAP**  
SANGLE VELCRO  
2VELC01



**RUDDER CASTING**  
TÊTE DE SAFRAN  
2CAST01



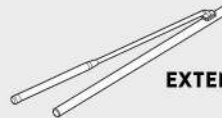
**AFT BOOM BLOCK**  
POULIE SIMPLE AVANT  
2BLOC04



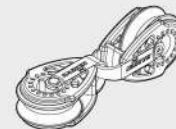
**SAFETY PIN / GOUPILLE**  
2SPIN01



**HIGH PRESSURE HAND PUMP**  
POMPE HAUTE PRESSION  
2HPHP01



**TILLER / BARRE**  
2TILL03  
**EXTENSION TILLER / STICK**  
2STIC02



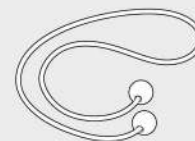
**TRAVELER BLOCK**  
POULIES DE CHARIOT  
2BLOC02



**ELECTRIC PUMP**  
POMPE ÉLECTRIQUE  
2LEP01

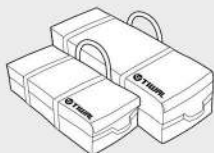


**DAGGERBOARD**  
DÉRIVE  
1DAGG01



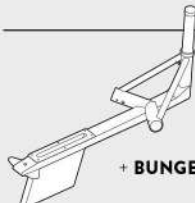
**TRAVELER ROPE**  
PATTE D'OIE  
2ROP601

+ **BALLS / BOULES**  
2TBAL01



**CARRY BAGS**  
SACS DE TRANSPORT

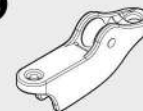
**BIG / GRAND** 2BAGY02  
**SMALL / PETIT** 2BAGY03



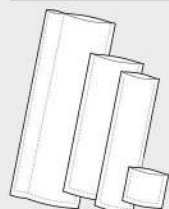
**CENTRAL PIECE**  
PIÈCE CENTRALE  
1CPIE02

+ **BUNGEE / ÉLASTIQUE** 2SAND601  
+ **TUBE / TUBE** 2TUBE01

x2



**CLAM CLEAT**  
COINCEUR  
2CLCL01



**PROTECTIVE COVER**  
HOUSSES DE PROTECTION

**XL** 1PCOV05  
**L** 1PCOV01  
**M (x2)** 2PCOV03  
**S** 2PCOV01



**TOE STRAP**  
SANGLE DE RAPPEL  
2TSTR01

+ **BUNGEE / ÉLASTIQUE** 2SAND601  
+ **ROPE / CORDE** 2ROP601



**LINES / BOUTS**

**CUNNINGHAM** (1m) 2ROP601  
**YANG / HALE BAS** (2.50m) 2ROP601  
**MAINSHEET / ÉCOUTE** (9m) 1SHEF01

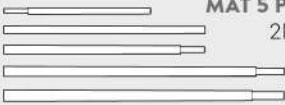


# STORAGE RANGEMENT

**x2** **ARM**  
**BRAS**  
2ARM01



**MAST : 5 PARTS**  
**MÂT 5 PARTIES**  
2MAST01



**REAR HALF LOWER BATTEN**  
**PARTIE ARRIÈRE BÔME**  
1BOOMR02



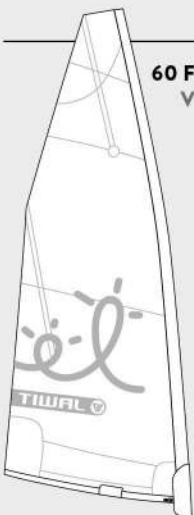
**FRONT HALF LOWER BATTEN**  
**PARTIE AVANT BÔME**  
1BOOMF03



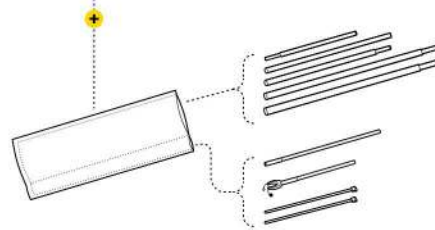
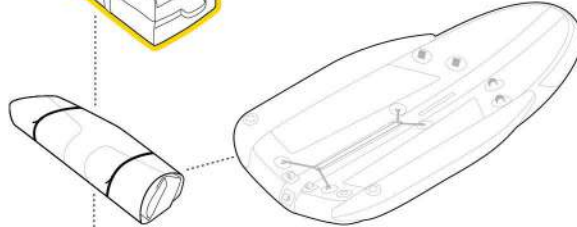
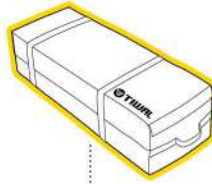
**x2** **BATTENS**  
**LATTES**  
2SAIBA03



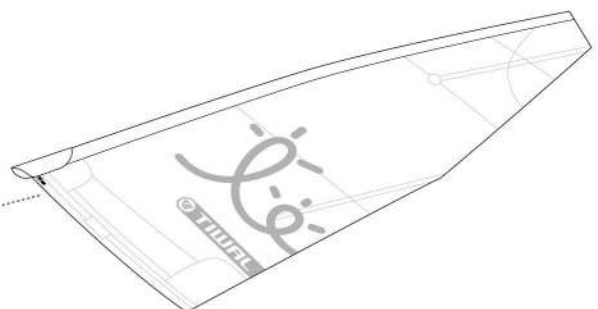
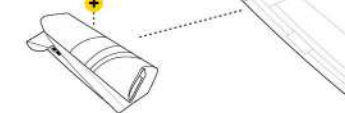
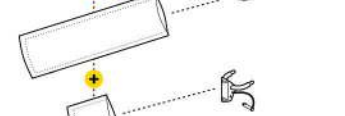
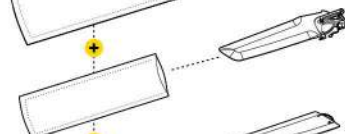
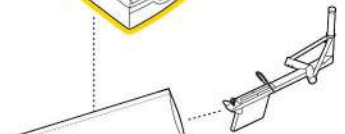
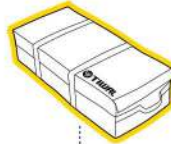
**60 FT<sup>2</sup> (5.60 M<sup>2</sup>) SAIL**  
**VOILE DE 5.60 M<sup>2</sup>**  
1SAIL05



**BIG BAG**  
**GRAND SAC**



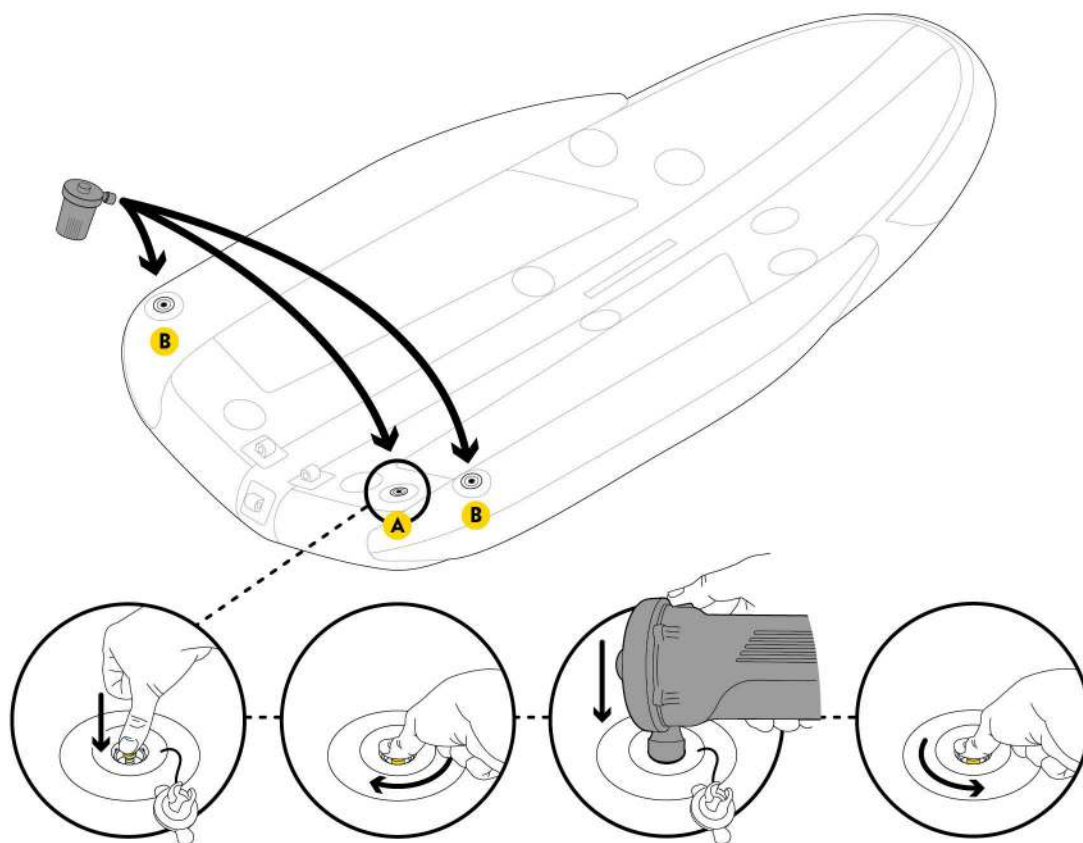
**SMALL BAG**  
**PETIT SAC**



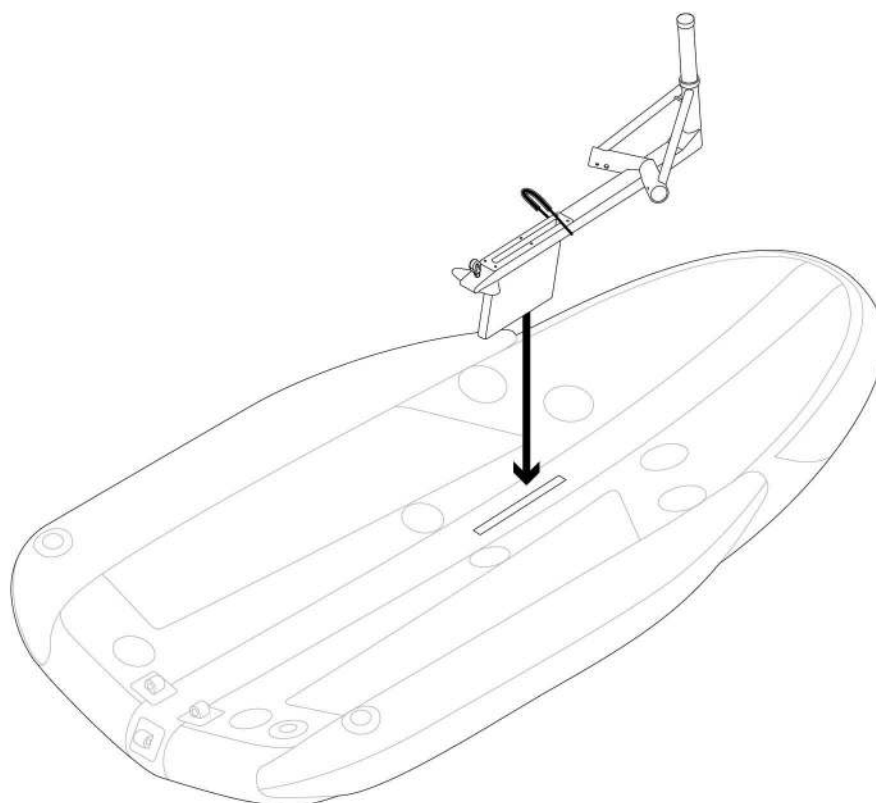
# ASSEMBLY MONTAGE



1



2



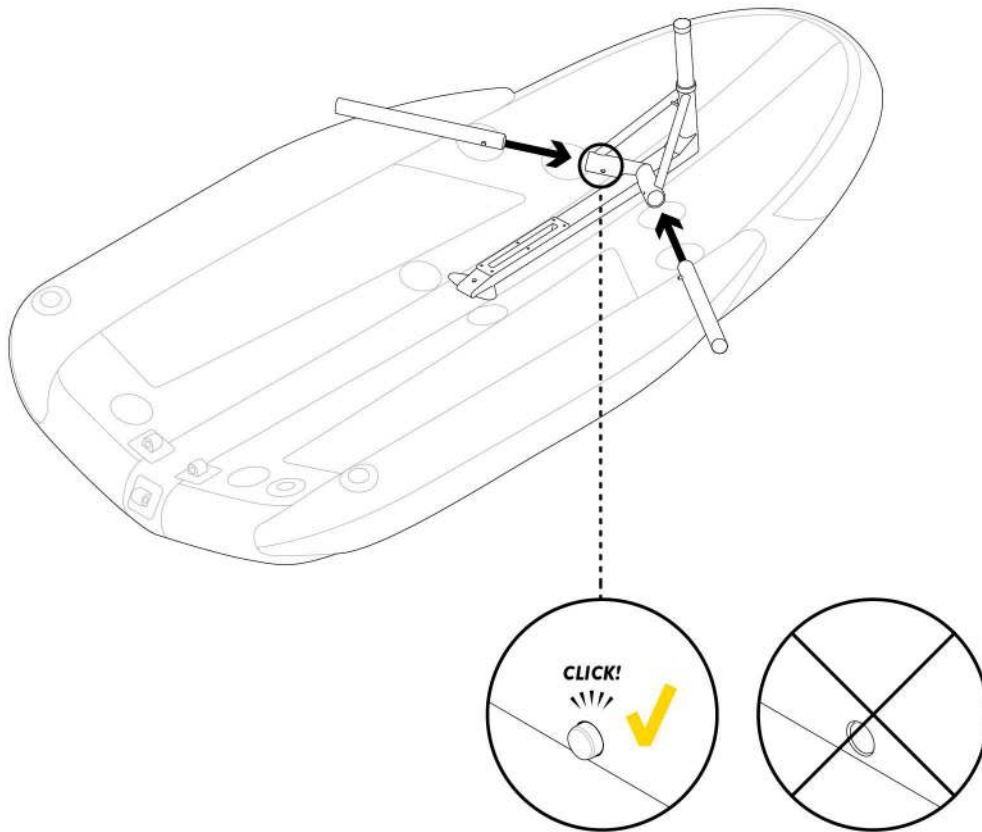
EN

- ① Roll out the hull on a surface free from debris that could cause any damage. Inflate the hull with the electric pump until it starts taking shape without being pressurized. Pressure <0,1 psi.

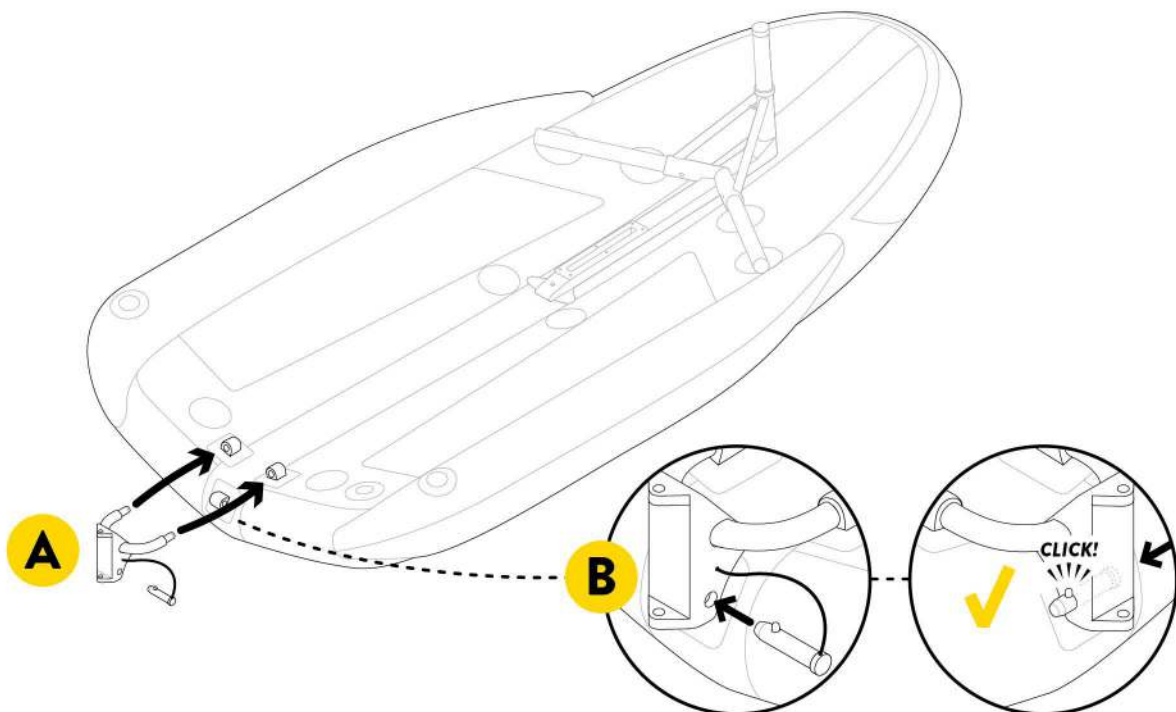
FR

- ① Déroulez la coque sur une surface sans débris qui pourrait l'abîmer. Gonflez la coque avec la pompe électrique jusqu'à ce qu'elle prenne sa forme sans être sous pression. Pression <0,1 psi.

3



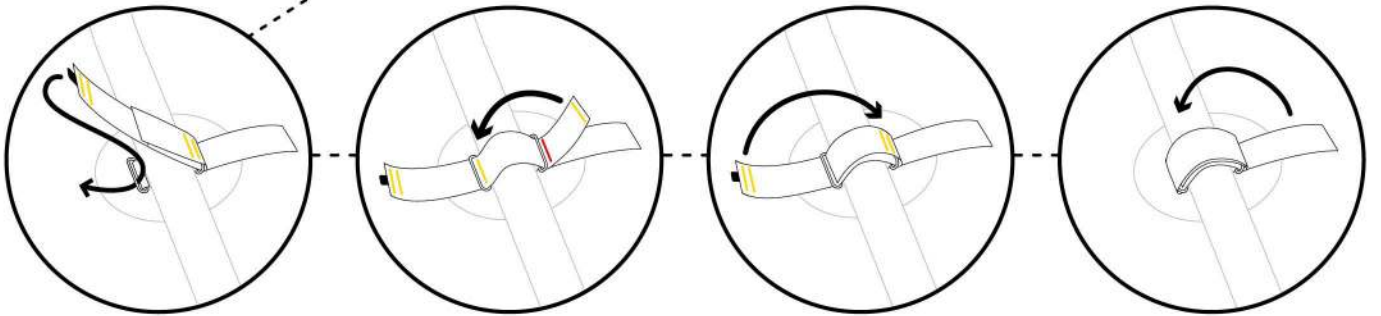
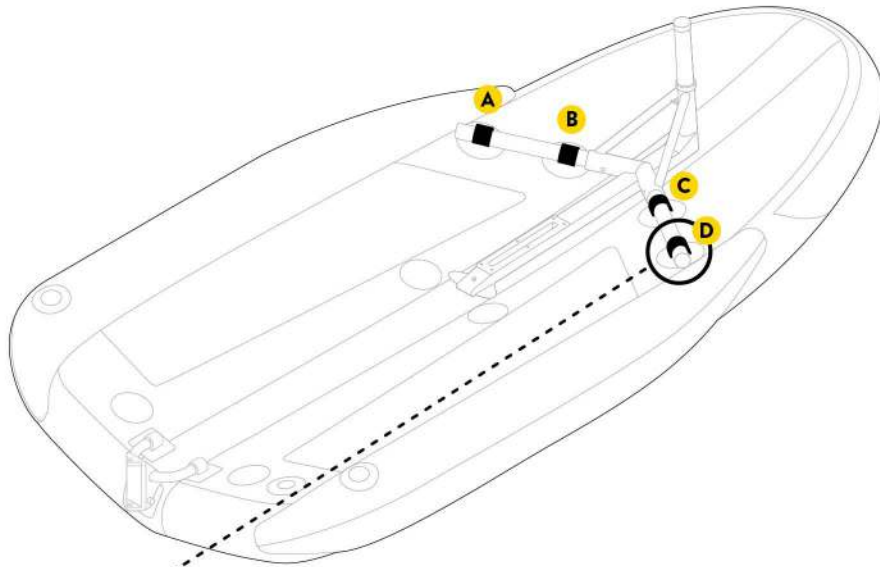
4



**EN**  
 ③ ④ Check that all the push-pins are correctly locked into their corresponding sockets otherwise the structure could easily be damaged and you could lose some parts of the boat. Avoid sand when you assemble the boat.

**FR**  
 ③ ④ Vérifiez que les push-pins sont correctement insérés dans leur emplacement respectif sinon la structure pourrait s'endommager ou vous pourriez perdre des pièces. Lors de l'assemblage, évitez la présence de sable.

5



EN

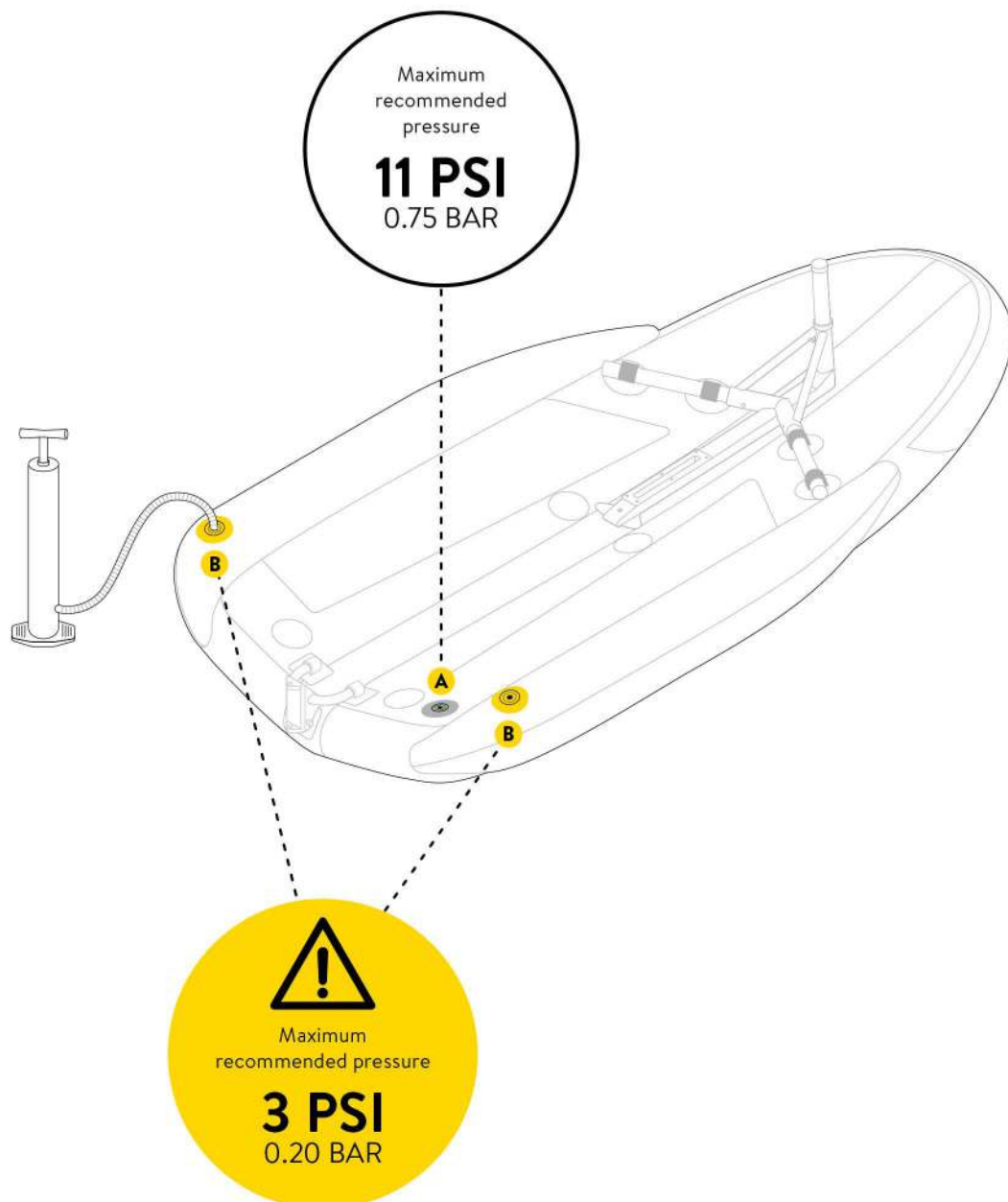
⑤ Do not let any sand on the velcro strap.

FR

⑤ Évitez le sable sur les bandes auto-agrippantes.



6



EN

- ⑥ To inflate with the manual pump, keep the yellow spring loaded button in the UP position. The pressure gauge of the manual pump may not read any pressure until you reach 0,2 psi.

To guarantee high pressure in the hull, it is normal to have to push strongly on the pump handle at the end of the inflation.

Check that the valves located at the back of the hull are closed before sailing.

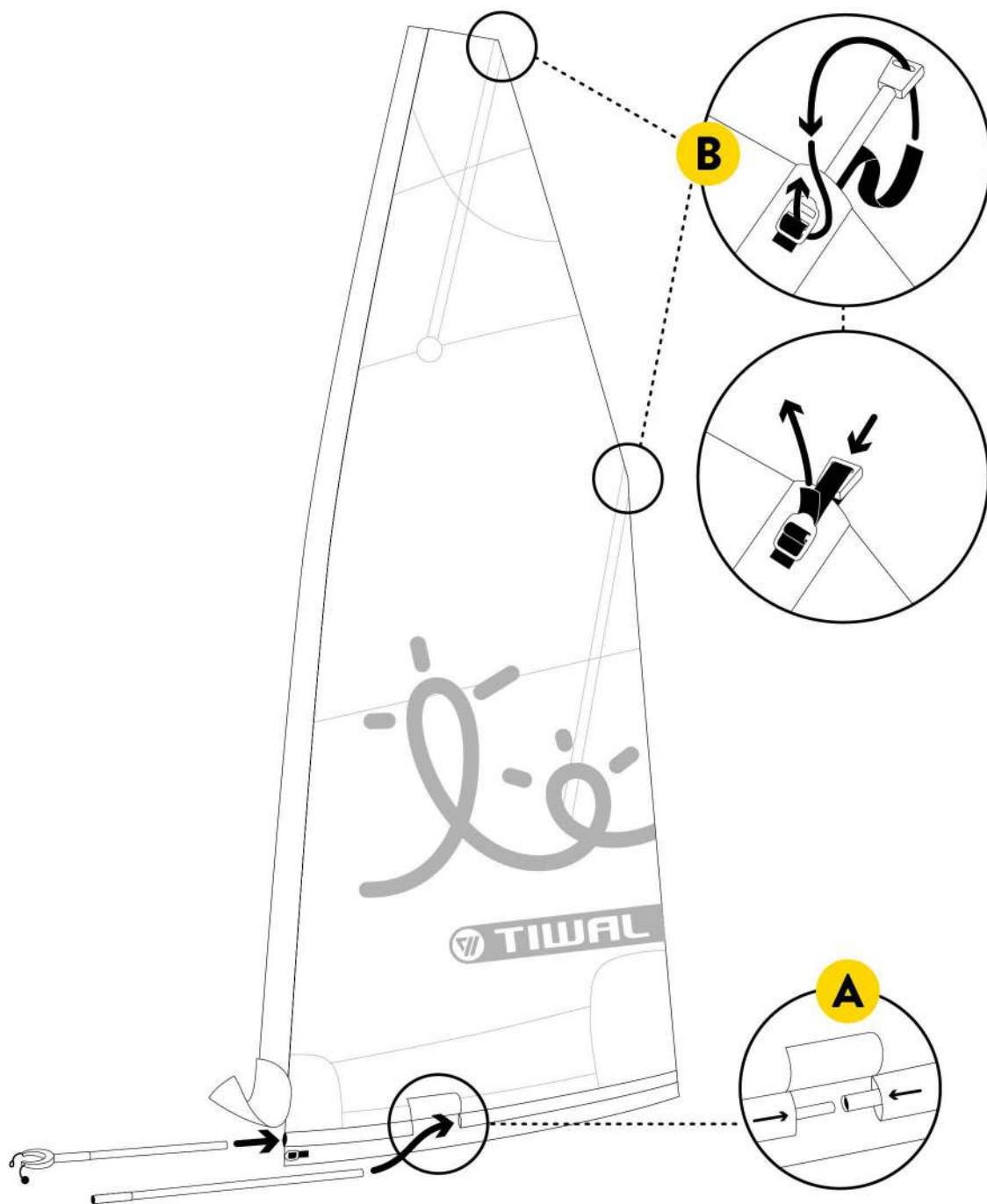
FR

- ⑥ Pour gonfler avec la pompe manuelle, laissez le clapet en position fermée. La jauge de pression de la pompe manuelle peut ne rien indiquer avant d'atteindre 0,2 psi.

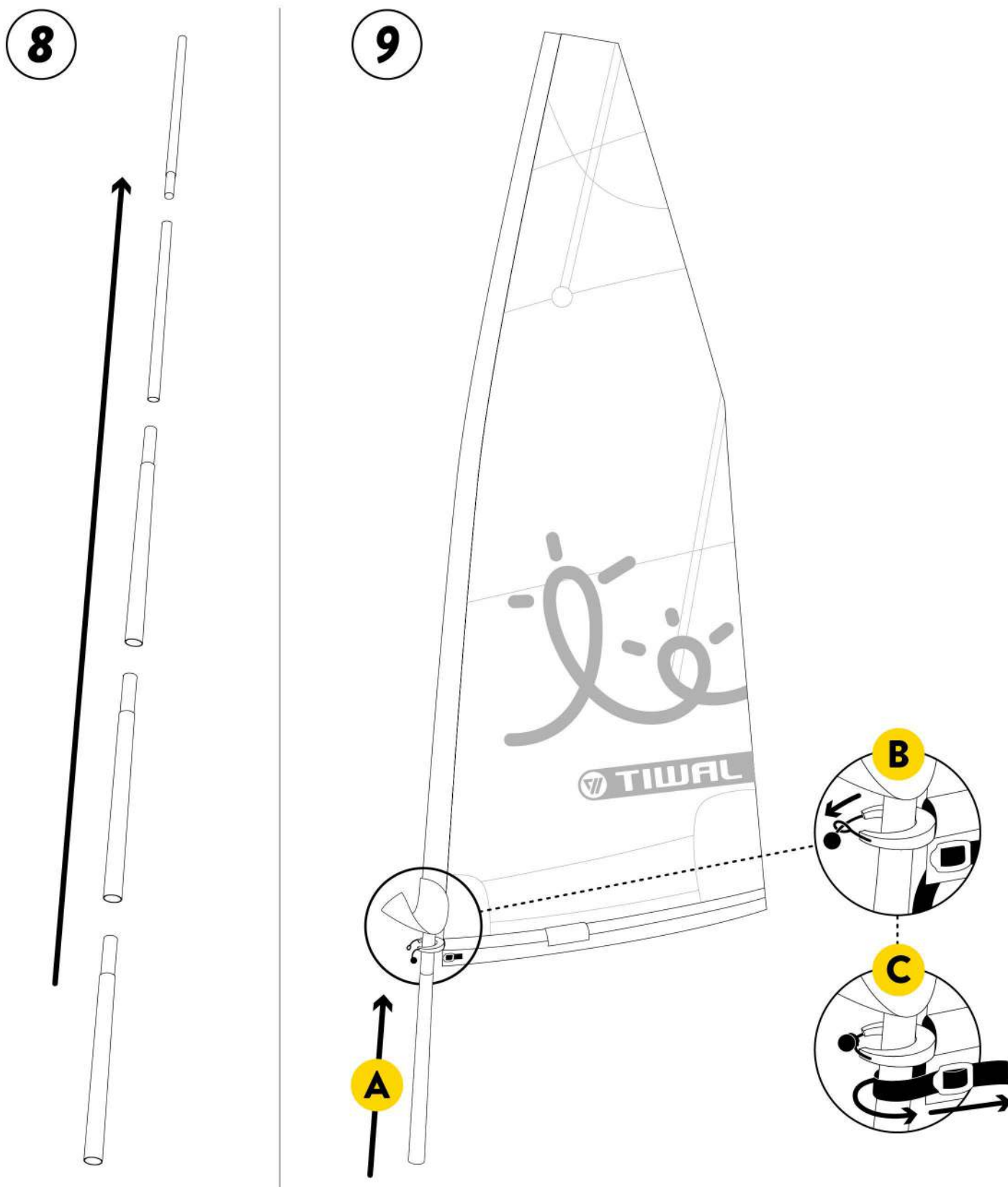
Il est normal d'appuyer fortement sur la poignée de la pompe pour gonfler la coque à haute pression en fin de gonflage.

Vérifiez que les valves situées à l'arrière de la coque sont bien fermées avant de partir sur l'eau.

7



WIND   VENT (BEAUFORT)	1	2	3	4	5
60 sq. ft. sail   Voile de 5.60m <sup>2</sup>	✓	✓	✓	✓	✗



EN

⑧ Always make sure that there is no sand on the mast or its sleeves before assembly.

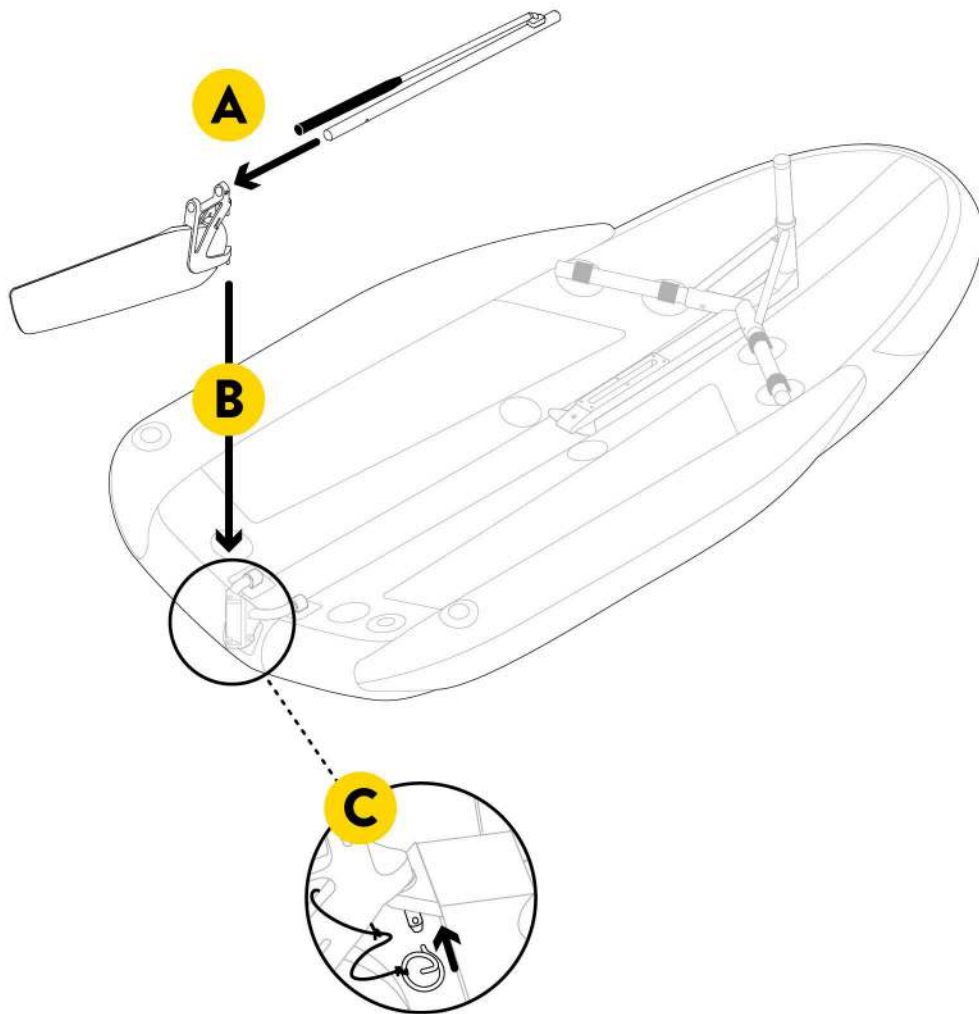
⑨ Once the mast is inserted into the luff tube of the sail, tighten the boom pocket with the velcro strap. Adjust the tension with the velcro strap so the boom is tightly held in the boom pocket while sailing.

FR

⑧ Vérifiez toujours qu'il n'y a pas de sable sur les manchons du mât ou dans le mât avant de l'assembler.

⑨ Une fois le mât inséré dans le fourreau de mât, mettez la bôme en tension avec la sangle de manière à ce que celle-ci soit bien maintenue dans le fourreau de bôme en navigation.

**10**



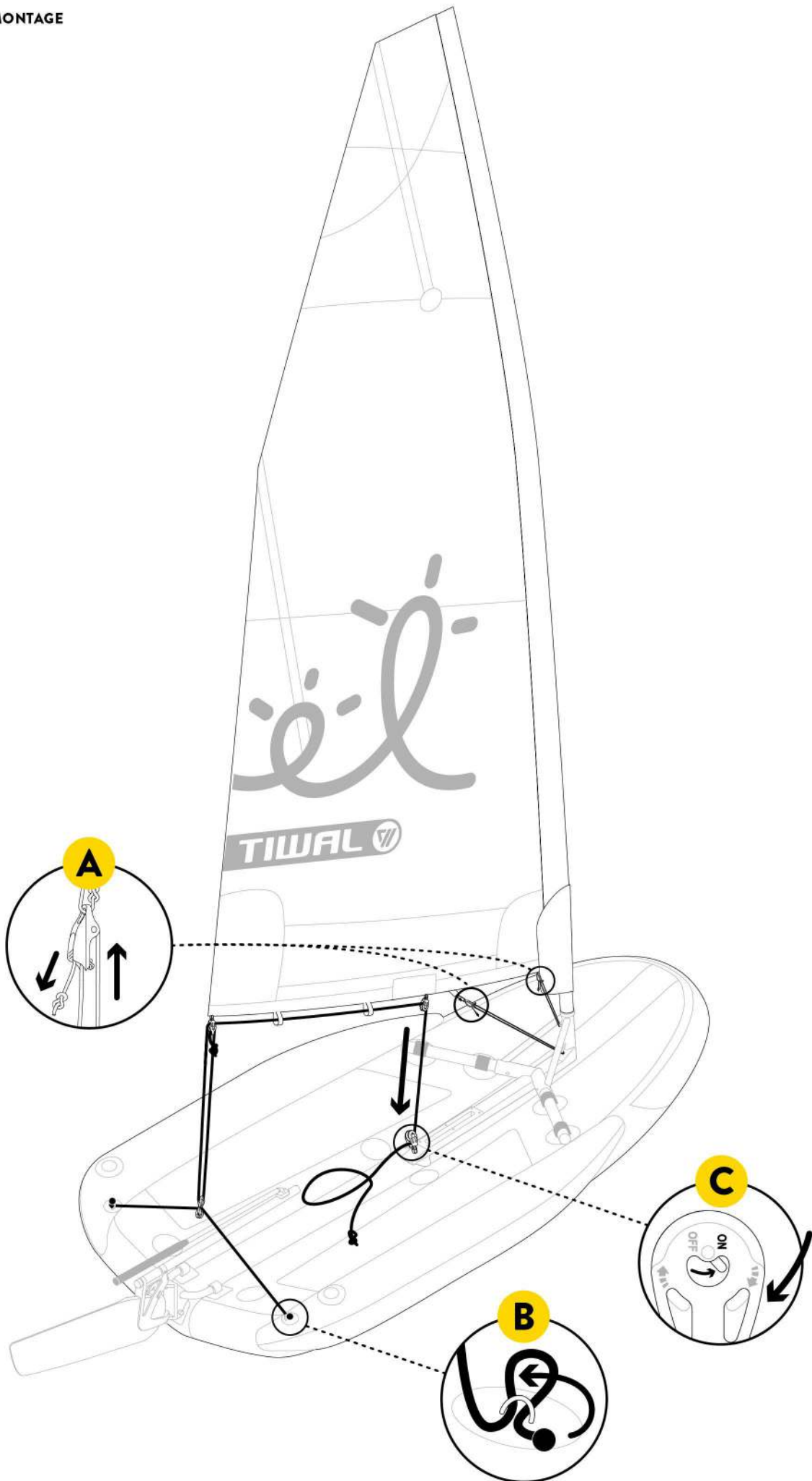
EN

**10** Before going sailing, make sure the safety pin is inserted in the hole of the rudder pintle (upper). This prevents the rudder from coming out while sailing or in the event of capsizing.

FR

**10** Assurez-vous avant chaque navigation que la goupille de sécurité du gouvernail est bien en place de sorte que le gouvernail ne puisse pas se détacher en navigation ou en cas de chavirage.

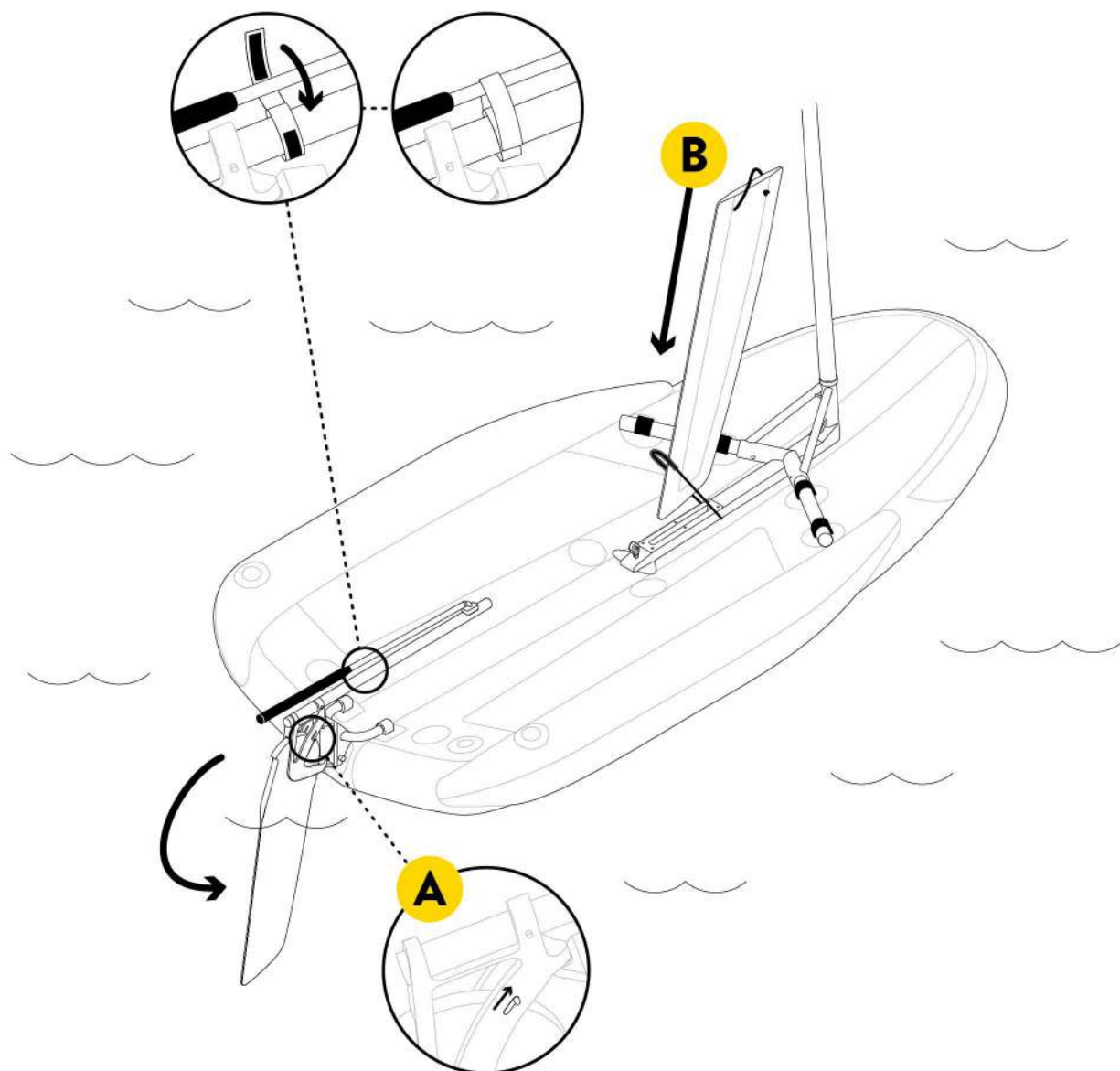
11



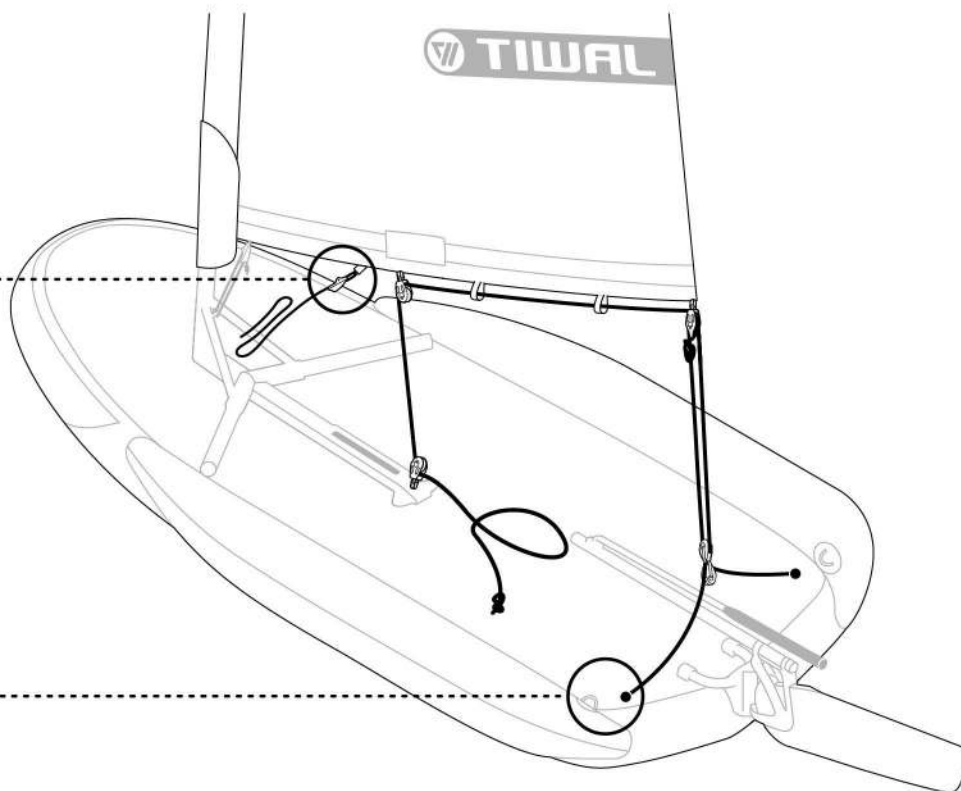
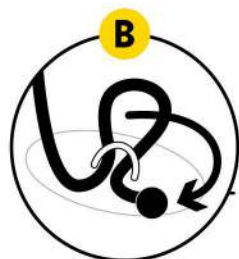
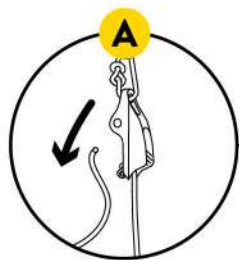


12

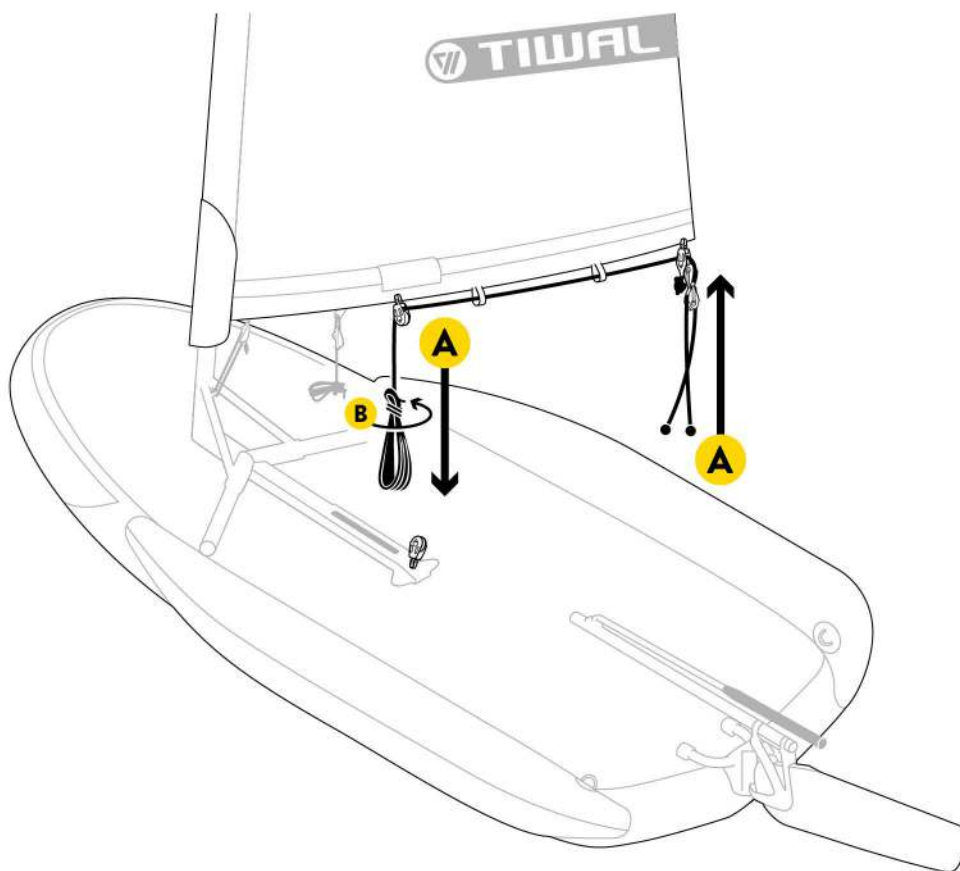
Method for attaching the tiller extension to the tiller  
Option pour fixer le stick à la barre

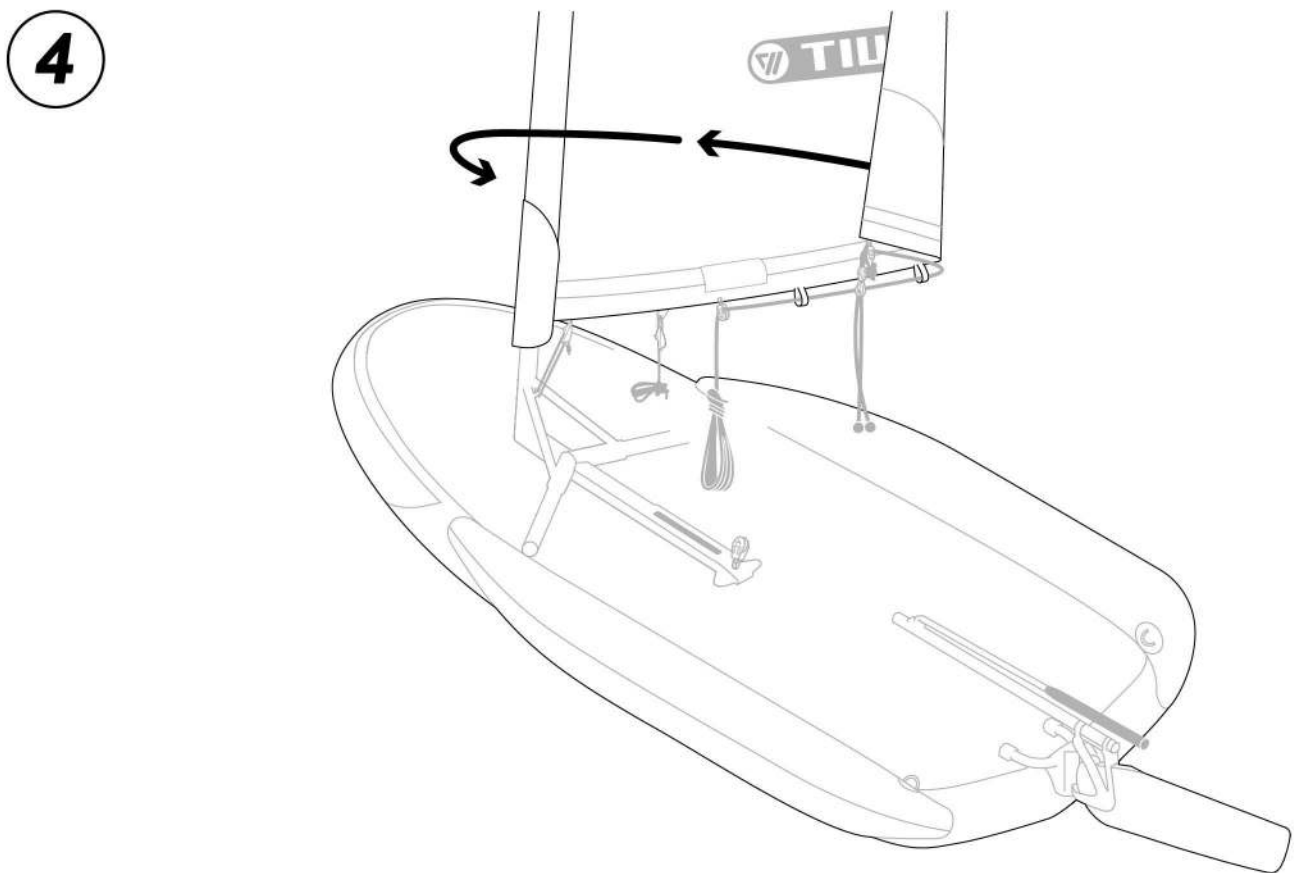
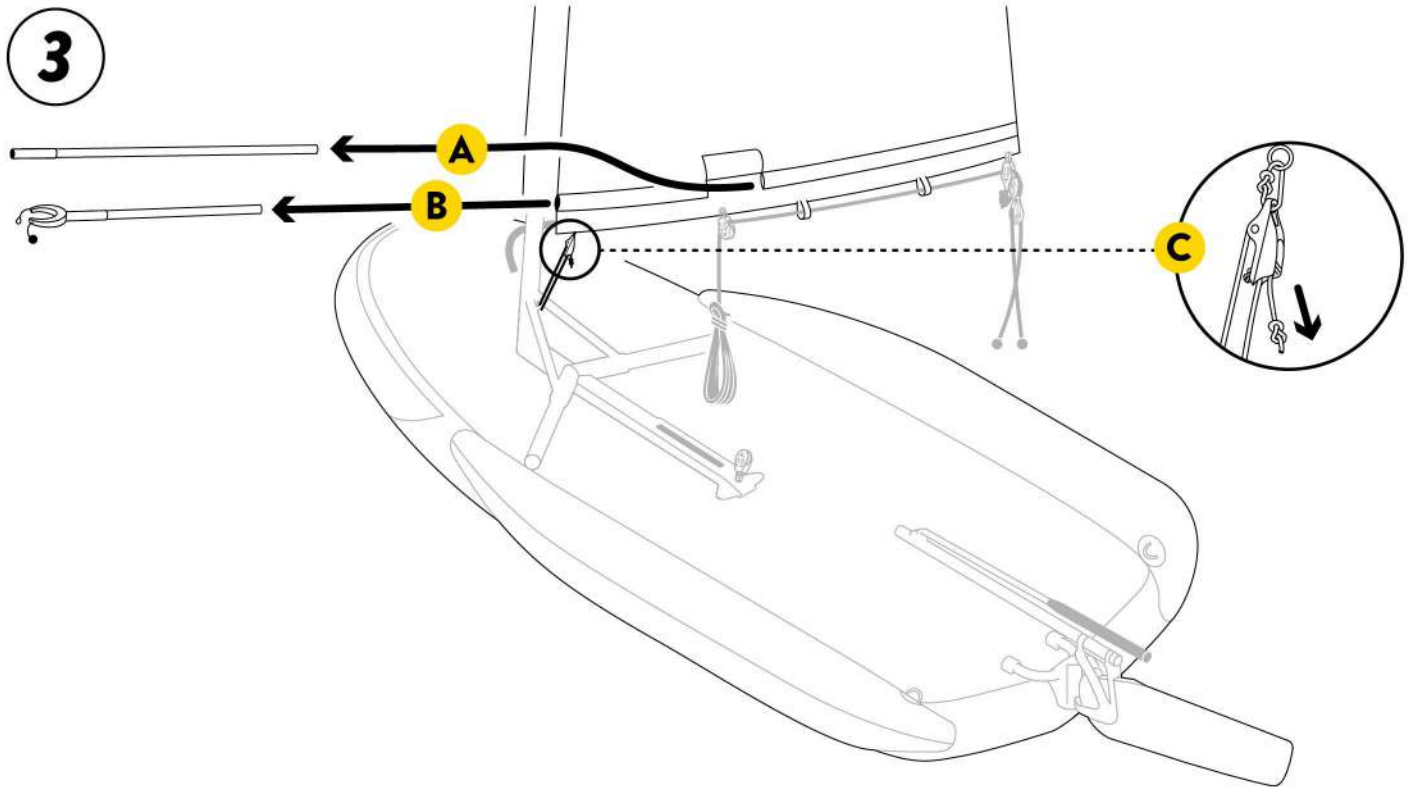


1

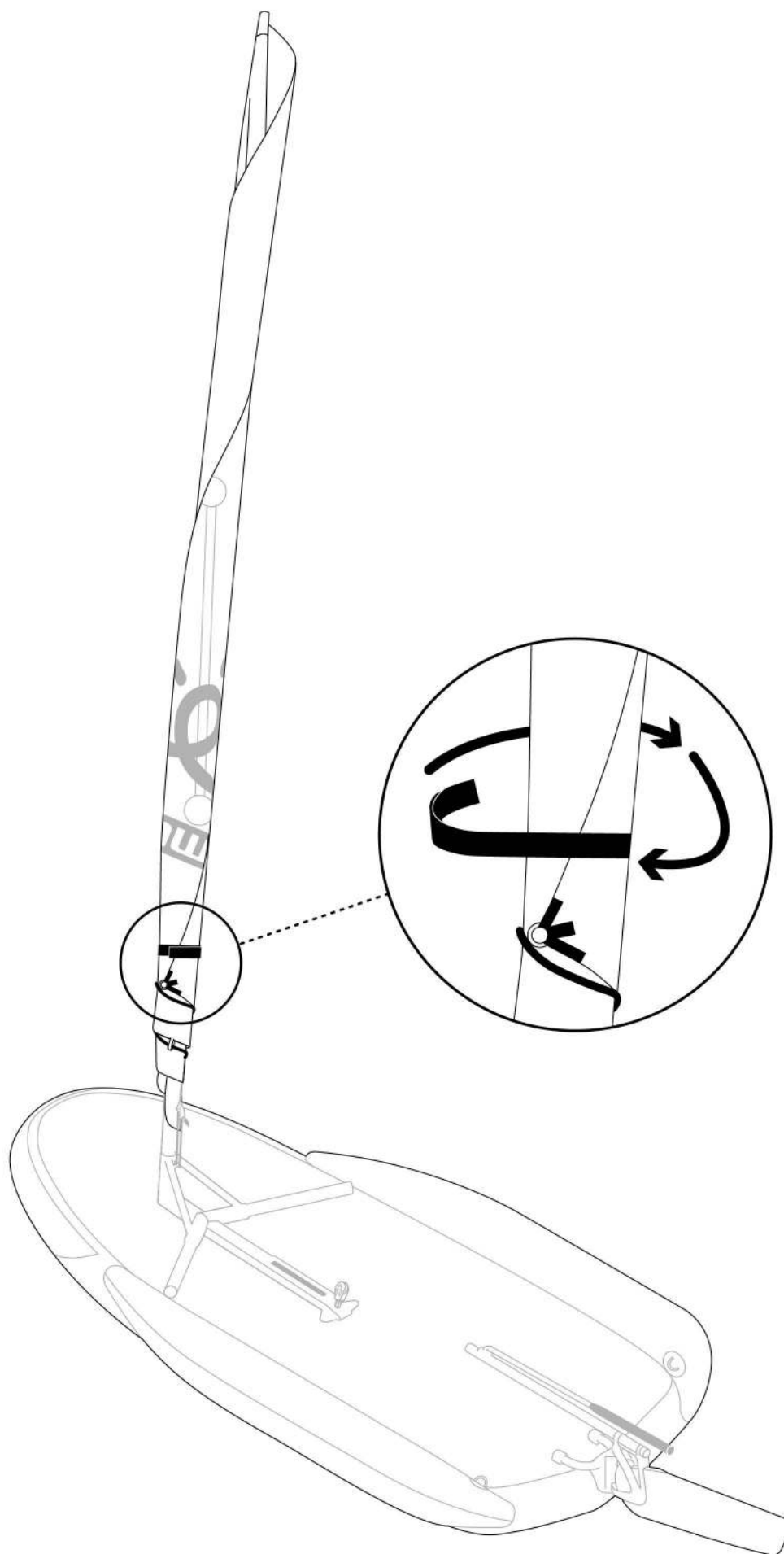


2





5







**JOIN THE TIWAL COMMUNITY TO  
MAKE SURE YOU DON'T MISS OUT ON  
ANY OF OUR TIPS, GOOD DEALS OR TIWAL  
GATHERINGS (IN PARTICULAR THE TIWAL CUP) !**

**SIGN UP NOW BY SENDING AN E-MAIL  
TO THE FOLLOWING ADDRESS:**

**[contact@tiwal.com](mailto:contact@tiwal.com)**



**REJOIGNEZ LA COMMUNAUTÉ  
TIWAL ET NE MANQUEZ AUCUN  
BON PLAN ET RASSEMBLEMENT TIWAL  
(EN PARTICULIER LA TIWAL CUP) !**

**INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT  
EN ENVOYANT UN MAIL À :**

**[contact@tiwal.com](mailto:contact@tiwal.com)**